

480. Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana,
Reg. lat. 946

Hugo Floriacensis, "Historia regum Francorum
monasterii Sancti Dionysii,"

Ps.-Turpinus, "Historia Karoli Magni,"

Dares Phrygius, "Epistola at Sallustium" and
"Historia Troiana,"

Julius Valerius Polemius, "Epitome de Gestis Alexandri,"

M. Junianus Justinus, "Epitoma Historiarum

Phillippicarum Pompei Trogis";

list of bishoprics of Rouen, Law X Æthelred (OE)

[Ker 392; Gneuss 917]

HISTORY: Although written throughout by one scribe of the 13c, the main part of the manuscript (ff. 1–71) now falls into two booklets, A1 and A2, laid out almost identically, but with Booklet A1 showing 59 lines of writing and Booklet A2 60. From the 15c table of contents on f. 1v and the gap in the early roman numbering of the folios (wants nos. xxiv–xxxvii) it is evident that there were originally 14 leaves (one slightly large quire?) between what are now quires II ending on f. 23 and quire III beginning on f. 24 which contained another work. So what is now treated as Booklets A1 and A2 was originally all one integrated unit with more material between them.

Booklet B, ff. 72–6, comprises a bifolium wrapped around three singleton leaves, with the OE decree of King Æthelred written on the verso of the third of these in England in the first half of the 11c, possibly Worcester or York (Stokes 2014: 108–9). All the leaves in this booklet are ruled for 20 long lines in a spacious format on good-quality membrane, probably for a *de-luxe* service book (Ker, *Cat.*), but were left blank and not used for that purpose. The whole quire somehow went to Normandy where in the 12c additions were made on the verso side of the front leaf and the two following ones; since the ruling on f. 73 differs slightly from the others it is also

possible that this leaf was added in Normandy to accommodate the desired text (cf. Gameson 2003: 159).

The manuscript shows annotations, including a table of contents, on ff. 1v–2v in the hand of Alexandre Petau (1610–72), son of Paul (1568–1614), a former owner. In 1650, the Petau library, including this manuscript, was bought by Queen Christina of Sweden and became part of her library, which, following her death in Rome in 1689, went to the Vatican in 1690, where this one received the stamp of Pope Alexander VIII (1689–91) on ff. 1r, 71v, 72r and 75v, suggesting the possibility that Booklets A and B were brought together permanently in the Vatican (see also description of Reg. lat. 204 [477], “History” and Callmer 1977: 156, 170–1, 217–34, 220–2).

The binding is of plain white membrane on cardboard and the two paper endleaves are bound with it, but there is no papal stamp or other indication of it having been provided in the Vatican. Previous descriptions by Berger 1879: 26–7 and by Pellegrin 1978.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Folios $i + 71 + 5 + i$, membrane except for the paper endleaves, which came with the binding, and measuring approx. 300×223 mm.

Booklets A1 and A2: The membrane is of fine quality, flexible and well prepared, although there is a hole in f. 17. Quires of 12, in so far as it is possible to tell, generally arranged HFHFHF. The prick-marks for the frame rule in double columns and 59/60 horizontal lines cannot be seen in all quires because they have been almost entirely cut off by a binder’s guillotine (cf. f.2 at the bottom), but in Booklet B, Quire III, those for the verticals in the text area can be seen in the bottom margin, as on f.24; there are one each side and three in the middle. The ruling is in thin crayon with two outer vertical bounding lines for the text area and three lines down the center, one at the center and two marking off the two columns for text, about 13 mm. apart. These vertical lines extend to the edges of the leaves. The horizontal lines are drawn across between the outer bounding lines, including across the central column space, and the top and bottom lines are extended to the edges of leaves. Outside this text frame area there is an outer frame consisting of a double frame-line (about 6 mm. apart) up each outer margin, a double frame-line across the bottom margins, and a single frame-line across the top margin, used for guide-headings. The dimensions of the written area are approx. 225×152 mm., with each inner column 72 mm. wide and each outer column 67 mm. wide. The dimensions of the outer frame are approx. 245×177 mm.

Color: There are handsome ornamental initials decorated with purple, blue and gold, A on f. 1r, G on f. 11v, both in Booklet A1. In Booklet A2 there are large decorative initials in blue and red on ff. 24r, 28v, and 34r. Chapter number page headings occur in blue and red in Booklet A2 on ff. 36r-71r and on these leaves the penwork is designed to lead the eye to the beginnings of chapters. Throughout, less important initials are in blue and red with long vertical scroll decoration down the margins, as on ff. 7v, 8r, 8v, 9r, etc. Red is used for incipits and explicits and for page headings. Throughout there are headers by the original scribe showing titles of works.

Booklet B: The bifolium (ff. 72/76) shows hair-side outside. Prick-marks for the double vertical frame-lines are visible, e.g., on f. 72, but prick-marks for the 20 horizontal long lines are not to be seen. Some slight damage has been caused subsequently by the random application of a pricking wheel on f. 75. The leaves were ruled in hardpoint for 20 long lines with double bounding lines, with the area prepared for writing measuring 198 × 132 mm., plus the width between the frame-lines of about 12 mm. each side. There is no use of color.

Booklet A was foliated with roman numbers probably in the 15c: i-xxiii (quires I-II, ff. 1-23), xxxviii-lxxxv (quires III-VI, ff. 24-71), indicating that the folios numbered xxiv-xxxvii were subsequently removed in or after the 15c. Modern foliation using arabic numbers in pencil throughout Booklets A and B: 1-76.

The binding is of plain white membrane on cardboard with two paper endleaves. On the front endleaf there is a monogram-of-Jesus watermark, 45 × 43 mm., showing the letters IHS (S backwards) with a plain cross rising from the center of the widened H and the letters ND (D backwards) underneath, similar in conception to Heawood 1950: no. 2962, but different in execution. The cross is fairly squat, and is composed of single lines with the ends stopped. These kinds of watermarks began to appear in the 16c (Briquet 1968: nos 9461-6), but the style and design of this watermark suggest a date from the second half of the 17c

COLLATION:

Booklet A1: I¹² (ff. 1-12), II¹² lacks 11, probably blank, after f. 22 (ff. 13-23); Booklet A2: III¹² (ff. 24-35), IV¹² (ff. 36-47), V¹² (ff. 48-59), VI¹² (ff. 60-71),

Booklet B: VII²⁺¹⁺¹ (ff. 72-6).

A catchword occurs in the bottom right-hand corner of the last leaf of quire I on f. 12v. Catchwords occur in the bottom right-hand corner of the

last leaf of quires on ff. 35v, 47v, 59v. There are no catchwords to conclude quires II and VI, and no quire signatures.

CONTENTS:

f.i recto, paper fly, blank [not shown on film]

f.i verso list of contents in the hand of Alexandre Petau (17c, with later additions) beg.: 'In hoc volu(m)ine.' According to this list the missing folios numbered 'xxiii-xxxvii' contained a 'historia anglorum' apparently crossed through, presumably after the missing folios were removed.

Booklet A:

1. ff. 1ra/1-6vb/35 Hugo Floriacensis, "Historia regum Francorum monasterii Sancti Dionysii": **Incipiunt gesta fra(n)coru(m)**. | 'Antenor et alii profugi ab ex(c)idio troie asia p(er)uagata'; ends: 'et successit ei ludouicus filius eius | rex francorum. et dux aquitanorum Anno ab | incarnat(i)one domini. Millesimo. cº. xxxvii.' **Expliciunt gesta francorum**' (similar to the version printed by Waitz 1851: 395-406; rpt. PL 163. 911-40; cf. Berger 1879: 26).
2. ff. 6vb/36-11rb/18 compilation on the reigns of Philippe I, Louis VI and Louis VII (1060-1180): **Incipiunt gesta sp(eci)alia regum francoru(m) philip|pi senioris filii rob(er)ti. Ludouici grossi et Alt(e)r(i)us | ludouici eius filii uidelicet patris alterius phi|lippi**. [lines 9-10, in the style of the heading, crossed out, apparently a botched version of the beginning] 'Anno d(omi)ni ·M(illesimo)· xlº nono· uiuente ac iubente | francorum rege Henrico"; ends: 'et due uidue parisienses matrine | fuerunt' (cf. Berger 1879: 27).
3. ff. 11rb/18-22vb/26: Pseudo-Turpinus, "Historia Karoli Magni": (prologue) **Incipit ep(isto)la d(omi)ni turpini ep(iscop)i ad / leop(ra)ndum**. 'Turpinus dei gracia archiep(iscopu)s | remensis ac sedulus karoli magni im|peratoris consocius . . . uolumen istud. ab ea discordasse. | Uiuas | et ualeas et deo placens amen.' (as Meredith-Jones 1972: 87, BHL 1589); (f. 11rb/39) title: **Incipit | ep(isto)la d(omi)ni turpini remensis eccl(es)ie Arci|episcopi. De fermosissimo [sic, for "fam-"] Karolo magno | Quomodo terram hispanicam et gale|cianam. De potestate sarracenorum li|berauit.**; list of chapter headings (f. 11rb/44) **Capitulum primu(m)** 'De hoc | q(uo)d ap(osto)l(u)s iacobus karolo apparuit'; text begins at f. 11va/44: 'Gloriosissimus | namq(ue) chr(ist)i iacobus apo|stolus aliis apostolis'; ends at f. 21ra/11: 'in eo depicta sunt' (as Meredith-Jones 1972: 88-220, BHL 1590); ch. 31: **de .vii. lib(er)alibus artib(us) q(ua)s karol(us) i(n) palatio suo / depingi fecit** 'Grammatica que est scilicet | om(n)ium arcium mater'; ends (f. 21va/9): 'Titu-

lus enim nigromantie sic (est) Incipit | mors anime' (as Meredith-Jones 1972: 220–8, BHL 1591); ch.32: **De morte karoli regis** | 'Post exiguum uero tempus'; ends (f. 21vb/40): 'quorum edificat bassilicas col|locatur' (as Meredith-Jones 1972: 228–34, BHL 1592); ch.33: **De miraculo rotholandi comitis** | q(uo)d apud urbem granopolim deus per eu(m) / **facere dignitatus** (est) 'Sed ualde dignum est'; ends (f. 22ra/46): 'A d(omin)o f(a)c(tu)m est | istud et est mirabile in oc(u)lis nostris. Q(ui) | legit hoc carmen. Turpino posce iuuam(en) | Ut (uertie) [? cancelled] pietate ['dei' *in marg. w/signe*] subueniatur ei.' **Explicit hystoria turpini archiepiscopi** (as Meredith-Jones 1972: 234–8, BHL 1593); App. 1: **ca|lixtus. p(a)p(a) de inuentione corporis b(e)ati / turpini ep(iscop)i.** 'Beatus turpinus re|mensis archiep(iscopu)s'; ends (f. 22rb/46): 'fas est inuenire' (as Meredith-Jones 1972: 240–2, BHL 1594); App.3: **de altu/maiore cordube** 'Quid patrie galecie | post karoli mortem acciderit'; ends (f. 22vb/26): 'ce|lesti munere remunerabuntur' (as Meredith-Jones 1972: 244–8, BHL 1596; App. 2, BHL 1595, is lacking).

f. 22vb/27–58 blank; f. 23rv blank

4. ff. 24ra/1–28va/34: so-called Dares Phrygius, "Epistola ad Sallustium", and *Historia Troiana* (ed. Meister 1873):

ff. 24ra/1–22 (epistola) **Incipit epistola cornelii nepotis ad crispum sa|lustium In troianorum historia. que in greco | a darete frigio historio grapho facta est** | 'Cornelius salustio crispo [suo] salutem. Cum | multa athenis studiosissime agere(m). in|ueni historiam daretis frigii . . .ad pollicitu(m) reuertam(ur)'. **Explicit epistola.** (as Meister 1873: 1);

ff. 24ra/23–28va/34 (text) **Incipit historia daretis troiano(rum) frigii de gre|co tra(n)slata in latinum a cornelio nepote.** | 'Peleus rex in pelopone(n)so esonem fra|trem habuit'; ends at f.28va/33: 'Antenore(m) secuti su(n)t ·ii· milia ·d· An|dromacham et helenu(m) ·i· dcc. ["milia ducenti"]'. Huc usq(ue) historia | daretis scripta est' (as Meister 1873: 2–52);

f. 28va/34–50 postscript (list of combatants slain): '¶ Quis troianoru(m) que(m) gre|co(rum) occiderit . . .'; (f. 28va43) '¶ Quis grecor(um) que(m) tro|janor(um) occiderit'; ends: 'pala|mone(m) epistrophu(m) scidium' (cf. Meister 1973: viii-ix).

f. 28va/50–60 "Epitaphium Alexandri" (Walther 1959: no.1494), 12 verses written as prose but with verse divisions indicated by capitals: 'Armi-potens a|lexandri hic conscripta tenent(ur) . . . Vict(us) et extinct(us) herebi penet(ra)lia scandit' (pr. from BAV Reg.lat. 971 by Dosson 1887: 322, and from CUL Kk.iv.25, f.17v by Hilka 1911: 71; cf. CCCC 414, pp. 341–2, James 1909–12: 2.302).

5. ff.28vb/1–33vb/46 Julius Valerius Polemius (3c/4c A.D.), “Epitome [II] de Gestis Alexandri Regis Magni Macedonum”: [in header: **hystoria alexandri magni**] **Origo. ortus. uita. et astus.** [sic] **alexandri magni.** | ‘Egipti sapientes sati gen(er)e diuino | primi ferunt(ur)’; ends: ‘uino | et ueneno sup(er)atus. atq(ue) extinctus occubuit.’ | **Explicit uita miri** [sic] **alexandri magni.** | **macedonum regis** (cf. Rosellini/Calderan 1993; Kuebler 1888: 1–168).

[Note: The received explicit is “Alexander Imperator Genus Iouis Condidit. Obitus tamen eius diem etiam nunc Alexandriae sacratissimum habent” (Rosellini/Calderan 187, Kuebler 168); the corresponding words are at f. 33vb/42–43: ‘Ale|xander rex genus Iouis fecit. A.b.c.a.H’, continuing ‘et qui | quibus uniu(er)-sis ferro superare non potuit. uino et ueneno sup(er)atus’ This extended explicit matches that of Walters MS 21 (NW France, last quarter of 11c) given by Randall 1989: 24, no.10, item 7.]

6. ff.33vb/46–71va/40: M. Junianus Justinus, “Epitoma Historiarum Philippicarum Pompei Trogis” and “Pompeius Trogus, Prologi historiaum Philippicarum” [headers: **abbreviatio hystoriarum Pompeii trogi**]:

ff. 33vb/46–34ra/19 General Prologue: **Incipit prefatio** | **iustini in epythoma i(d est) abbreviac(i)onem hystoriarum pompeii trogi.** | ‘Cum multi ex romanis etiam consularis dignitatis uiri . . . industrie testimoniu(m) habituro.’ **Explicit** | **prefatio totius op(er)is** (as Seel 1935/1972: 1–2);

- f. 34ra/19–32 Text, beg. with Prologue to Book 1: ‘Primo uolumine continentur hec. imp(er)ium | assiriorum . . . ba|bilone. bella serthica [sic] molitus sit’ (as Seel 305). ff. 34ra/32–71va/40 Book 1 beg.: **Incipit liber (primus)** | ‘Principio rerum. gentium. | nationumq(ue) imp(er)ium penes | reges erat’; (f. 35vb/8) Bk 1 ends: ‘Post hec darius bellu(m) scychis | infert. q(uo)d seq(ue)nti uolumine refertur’ (as Seel 1935/1972: 3–16). Each book thereafter, of which there are 44 total, is preceded by the appropriate prologue by Pompeius Trogus (as pr. separately by Seel 305–24). Book 44 ends: ‘traductu(m) in forma(m) proui(n)cie | redegit.’ **Explicit.** (as Seel 1935/1972: 1–2 [Prologue], 3–302 [text], 305–24 [prologues to individual books]).

f.71va/41–60 and f.71vb/1–60 blank.

Booklet B:

f. 72r blank

7. ff.72v/1–74v/27 12c addition written in Normandy by one scribe: Customs and diocesan authority of the cathedral at Avranches (under Rouen), with a list of bishoprics in another hand in the diocese of Rouen (at ff.74r/11–16). ‘¶ Prior et conuent(us) monacho(rum) s(an)c-

(t)e Marię de moretonio [Mortain] ab anti|quis te(m)porib(us)'; ends: 'si non poss(un)t int(er)esse' (pr. Berger 1879: 27–31).

f. 75r blank

8. f. 75v/1–20: Law X Æthelred, Prologue and §§1–2 (all that survives): 'Ān is ece godd. wealdend 7 wyrhta ealra gesceafta. | 7 on þæs naman weorðunge. ic æðelred cyning'; ends: 'þ(æt) man | frið 7 freondscype rihtlice healde. for god 7 for worulde'. Marginal addition in another hand supplying an omission in the text of Prologue §3, partly lost because part of the leaf has been torn away: '[. . .] godes gife. | [. . .]dgares cinges ge | [. . .]m. þe ic æðel | [. . .] ealle witan'; ed. Steinmeyer 1880: 193; Liebermann 1903–16: 1.269–70 (X Atr.); first printed in part (inaccurately) by Bethmann 1874: 311.

f. 76rv is blank.

BIBLIOGRAPHY:

Berger, Élie, *Notice sur Divers Manuscrits de la Bibliothèque Vaticane*. Paris, E. Thorin, 1879. [26–31]

Bethmann, Ludwig, "Nachrichten über die von ihm für die Monumenta Germaniae Historica benutzten Sammlungen von handschriften und Urkunden Italiens, aus dem Jahre 1854." *Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, 12 (1874), 201–426.

Briquet, C.M., *Les Filigranes*, ed. Allan Stevenson. 4 vols. Amsterdam, Paper Publications Society 1968. First published in 1907.

Callmer, Christian. *Königin Christina, ihre Bibliothekare und ihre Handschriften*. Stockholm: Kungl. bibl., 1977.

Dosson, Simon N., *Étude sur Quinte Curce: sa vie et son oeuvre*. Paris, Hachette 1887.

Gameson, Richard. "La Normandie et l'Angleterre au XIe siècle: Le Témoignage des Manuscrits." In *La Normandie et l'Angleterre au Moyen Âge*, edd. Pierre Bouet and Véronique Gazeau, 129–59. Caen: Publications du Centre de Recherches Archéologiques et Historiques Médiévales, 2003.

Heawood, Edward. *Watermarks*. Monumenta Chartæ Papyraceæ 1. Hilversum: Paper Publications Society, 1950.

Hilka, A. "Studien zur Alexandersage." *Romanische Forschungen* 29 (1911): 1–71.

- James, Montague R. *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of Corpus Christi College Cambridge*. 2 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1909–12.
- Kuebler, Bernardus, ed. *Iuli Valeri Alexandri Polemi Res Gestae Alexandri Macedonis*. Leipzig: Teubner, 1888.
- Liebermann, Felix, ed. *Die Gesetzen der Angelsachsen*. 3 vols. Halle: Niemeyer, 1903–16; repr. Aalen, 1960.
- Meister, Ferdinandus, ed. *Daretis Phrygii De Excidio Troiae Historia*. Leipzig: Teubner, 1883; repr. Stuttgart, 1991.
- Meredith-Jones, C., ed. *Historia Karoli Magni et Rotholandi ou Chronique du Pseudo-Turpin*. Geneva: Slatkine, 1972 [first publ. Paris: Librairie E. Droz, 1936].
- Pellegrin, Élisabeth. *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane: catalogue*. Vol. 2.1. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1978.
- Randall, Lilian M.C. *Medieval and Renaissance Manuscripts in the Walters Art Gallery*. Vol. I, *France, 875–1420*. Baltimore, John Hopkins University Press 1989.
- Rosellini, Michaela, with Robert Calderan, eds. *Iuli Valeri, Res gestae Alexandri Macedonis translatae ex Aesopo Graeco*. Stuttgart and Leipzig: B. G. Teubner, 1993.
- Seel, Otto, ed. *M. Iuniani Iustini Epitoma Historiarum Philippicarum Pompei Trogi*. Leipzig: B. G. Teubner, 1935; rpt. Stuttgart: Teubner, 1972.
- Steinmeyer, Elias. "Angelsächsisches aus Rom." *Zeitschrift für deutsches Alterthum* 24 (1880): 191–3.
- Stokes, Peter. *English Vernacular Minuscule*. Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies 14. Woodbridge, Suffolk: D. S. Brewer, 2014.
- Waitz, Georg, ed. "Hugo Floricensis Opera Historica," In *Chronica et Annales Aevi Salici*, ed. Georgius Pertz, 337–406. *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores* 9. Hannover: Hahn, 1851.
- Walther, Hans. *Initia carmina Medii Aevi Posterioris Latina*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1959; rpt. 1969.